

SEMAINE ULTRAMARINE



















<u>O</u>

Chaque territoire ultramarin est un creuset de cultures unique en son genre. Un mélange de sons et de mots, de saveurs et de couleurs. Plonger dans toutes ces cultures d'Outre-mer, c'est s'abandonner dans un océan aux mille et une facettes. Un kaléidoscope fascinant et singulier. La Cité des Papes célèbre toute cette diversité lors de la Semaine Ultramarine, organisée dans le cadre du volet Avignon Ville Monde de la programmation Curiosité(s) Terre de Culture. Des Antilles à la Réunion, en passant par Saint-Pierre-et-Miquelon ou Mayotte, voyagez tout autour du monde à travers une série de concerts, spectacles, contes, expositions et ateliers culinaires. Ce programme se déclinera dans tout Avignon : rendez-vous est notamment donné aux bibliothèques Ceccano et Renaud-Barrault, à l'Espace Pluriel, à la Maison des Projets... et bien évidemment à la chapelle du Verbe Incarné qui, depuis près de 30 ans, fait briller le théâtre ultramarin lors du Festival.

> CÉCILE HELLE Maire d'avignon



Depuis 1998, le TOMA - les Théâtres d'Outre-Mer en Avignon, fondé par Greg Germain et Marie-Pierre Bousquet, fait résonner les spectacles d'outre-mer à la Chapelle du Verbe Incarné, un lieu unique de création, de rencontres et de célébration des cultures ultramarines. Un grand merci à la ville d'Avignon de nous offrir, avec cette semaine de l'Outre-mer, l'opportunité de partager avec les Avignonnais, la richesse, la diversité et la vitalité de nos imaginaires.

Tresser une couronne avec les cheveux de vos enfants	Installation sonore
--	---------------------

Curieux dessins

Atelier Cuisine

La voix des ancêtres

À l'ombre des vagues

La flore et la faune des Outre-Mer

Fabrice di Falco, une voix lyrique au-delà des mers

Résidence culinaire dans vos cantines

Léno Duo

NDZOZI Les rêves de Zily

Physiologie d'une langue encombrée

Les oubliés de l'île de sable

Le discours d'un peuple

Inouï Océan

Zoréol

A nous deux!

Dans le creux des vagues

Atelier Slam

La parole en fête

Exposition

Atelier

Spectacle de conte

Théâtre d'ombres

Animation

Projection

Découverte culinaire

Master Class et Concert

Projection

Spectacle

Théâtre d'obiets

Théâtre

Conférence musicale

Soirée musicale

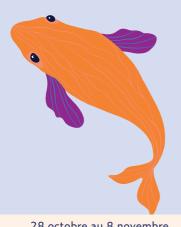
Spectacle

Petit chef d'orchestre

Atelier de flow

Karaoké littéraire







Zo octobre au o n	lovellible
3 au 24 novembre	e

Lundi et mardi 3 et 4 novembre CCAS Espace Pluriel

Mercredi 5 novembre

Mercredi 5 novembre Mercredi 5 novembre

Mercredi 5 novembre

Jeudi 6 novembre

Jeudi 6 novembre

Jeudi 6 novembre

Vendredi 7 novembre Vendredi 7 novembre

Vendredi 7 novembre

Vendredi 7 novembre

Vendredi 7 novembre Samedi 8 novembre

Samedi 8 novembre

Samedi 8 novembre

Samedi 8 novembre

Maison des Projets

Maison des Projets

Complexe socio culturel de la Barbière

Bibliothèque Ceccano

Bibliothèque Paul et Alice Cluchier

Chapelle du Verbe Incarné

AJMI

Chapelle du Verbe Incarné

Bibliothèque Ceccano

Bibliothèque Ceccano

Théatre Benoît XII

Chapelle du Verbe Incarné

Complexe socio culturel de la Barbière

Bibliothèque Renaud-Barrault

Bibliothèque Ceccano

Chapelle du Verbe Incarné

Chapelle du Verbe Incarné



TRESSER UNE COURONNE **AVEC LES CHEVEUX DE NOS ENFANTS**

Portraits sonores et installation performative autour des familles mixtes



Les familles mixtes, dont les membres ne partagent pas les mêmes marqueurs phénotypiques (couleur de peau, texture de cheveux, traits du visage), interpellent et éveillent la curiosité. Elles remettent en question l'image traditionnelle de la « famille ». Pas de quoi pour autant se faire des cheveux blancs!

En tirant le fil du soin capillaire, la Compagnie La Padone vous invite à découvrir une création, mêlant portraits sonores et installation, concue à partir des témoignages de familles mixtes vivant sur le territoire avignonnais. Une invitation à célébrer nos différences et à enrichir notre regard commun.

- Maison des projets 106 de la rue Carreterie
- Du 28 octobre au 8 novembre
- Vernissage le mardi 4 novembre à 18h30
- Horaires d'ouverture : du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 18h30 et le samedi matin de 10h à 12h



EXPOSITION

CURIEUX DESSINS

Plongez dans une exposition étonnante où se croisent les regards d'enfants d'Outre-mer et d'Avignon, de la maternelle au collège. À travers des dessins à quatre mains, inspirés du célèbre ieu du « cadavre exquis », chaque binôme d'artistes en herbe a laissé libre cours à son imagination, complétant le dessin de l'autre sans iamais en voir l'ensemble. Le résultat ? Des œuvres surprenantes, drôles, poétiques, parfois même déroutantes... mais toujours uniques! Un véritable dialogue artistique entre territoires, où les différences deviennent une richesse, et où même les enseignants se prêtent au ieu. Une exposition haute en couleurs à ne pas manquer!

- Maison des projets 106 rue de la Carreterie
- Du 3 au 24 novembre 2025
- Entrée libre



ATELIER

ATELIER CUISINE ULTRA MARINE - AVEC LE CCAS ESPACE PLURIEL

Dans le cadre de la semaine ultra-marine et en partenariat avec le groupe cuisine du CCAS, la bibliothèque Renaud-Barrault vous donne RDV à l'Espace Pluriel pour apprendre à préparer un menu créole!

- Centre social Espace pluriel 1 rue Paul Poncet
- Lundi 3 novembre de 9h à 12h
- Mardi 4 novembre de 9h à 12h
- Réservation auprès de l'espace Pluriel au 04 32 74 31 00
- Gratuit



LA VOIX DES ANCÊTRES RÉSONNE DANS NOS VOIX

Proposé par Kala Neza Collectif artHisséo

À l'occasion de la Semaine Ultramarine à Avignon, la conteuse Kala Neza donne voix à Grand-mère Kalle, figure emblématique de La Réunion, à la fois guérisseuse et effrayante. Revenant d'outre-tombe, elle livre sa propre version de la légende.

Ce récit central est traversé par d'autres contes venus des Outre-mer, drôles, courts et porteurs de mémoire, de ruse et de solidarité. Ensemble, ils célèbrent la richesse de la tradition orale, ce lien vivant entre générations : « La voix des ancêtres résonne dans nos voix. » Un spectacle familial et intergénérationnel, mêlant transmission, humour et imaginaire.

- Complexe socioculturel de la Barbière Avenue Richelieu - Avignon
- Mercredi 5 novembre 14h à 16h goûter et temps d'échange avec Kala Neza
- A partir de 6 ans
- Gratuit
- Sur réservation 04 90 88 06 65 ou espacepluriel@ccasavignon.org



SPECTACLE

À L'OMBRE DES VAGUES

Cie La Troupe de l'Éléphant

La comédienne conteuse d'ombres Laeticia Solari de la Cie La troupe de l'Eléphant vous embarque dans un voyage poétique tout en ombres de contes Ultramarins.

- Bibliothèque Ceccano 2. bis Rue Laboureur
- Mercredi 5 novembre à 14h
- A partir de 4 ans.
- Réservation sur bm.webmaster@ mairie-avignon.com

À la suite du spectacle, venez en famille vous initier à la technique du théâtre d'ombre et créer votre propre marionnette.

- De 14h30-16h
- A partir de 4 ans
- Réservation sur bm.webmaster@ mairie-avignon.com

ANIMATION LA FLORE ET LA FAUNE DES OUTRE-MER

Viens découvrir en jouant la flore et la faune des Outre-Mer

- Bibliothèque Paul et Alice Cluchier Parc de la Cantonne - Montfavet
- Mercredi 5 novembre de 14 à 15h
- **De 6 à 12 ans**
- Réservation sur bm.webmaster@ mairie-avignon.com





De lettre en lettre, de vocalise en vocalise, le sopraniste Fabrice di Falco que l'on surnomme le « Farinelli créole » réalise une grande fresque musicale et poétique allant de l'opéra à la biguine, en passant par le blues et le jazz.

Avec le Di Falco Quartet, l'artiste revisite des chefs d'œuvre de la musique universelle avec une sensibilité à fleur de peau. De Vivaldi à Pergolèse en

passant par le Chevalier de Saint-Georges, Mozart, Joplin, Barbara Hendricks, Gershwin, Cole Porter, Edith Lefel, Jenny Alpha, Fabrice di Falco s'inspire des plus grands.

Ce chanteur lyrique nous invite en musique dans la Martinique d'Antan, nous raconte l'histoire de l'éruption de la Montagne Pelée, les souvenirs de ces vieilles pierres rescapées du magma, un récit historique et poétique qui nous conduit vers ses propres souvenirs... Ce film raconte la métamorphose d'un ieune homme surdoué que la musique a transformé en artiste accompli, en ambassadeur de l'opéra, en messager des traditions et cultures créoles, en défenseur déterminé de ces voix si belles et uniques aui viennent d'Outre-mer. Un petit temps convivial vous sera proposé à l'issue.

- Chapelle du Verbe Incarné 21G rue des Lices
- Mercredi 5 novembre 18h 30
- Durée 70 min
- Entrée libre



Les cantines scolaires proposent une expérience culinaire originale avec un menu inspiré des traditions ultramarines. Une façon ludique et savoureuse d'éveiller la curiosité des élèves et de les sensibiliser à d'autres cultures par le goût. Au programme : salade de crevettes marinées, sauté de poulet sauce colombo, pépinette safranée et tarte au flan aux fruits de la passion.

Jeudi 6 novembre



Un concert de jazz métissé mêlant influences guadeloupéennes sera proposé avec Leonardo Montano au piano et Arnaud Dolmen à la batterie et au ka. La journée débutera par une master class à 14h, suivie en soirée d'un concert à 20h30, offrant au public une immersion dans une musique chaleureuse et dansante.

- **■** AJMI 4 Rue des Escaliers Sainte-Anne
- Jeudi 6 novembre master-class à 14h
- Concert à 20h30
- Réservation : en ligne ou directement sur place, aux horaires d'ouverture de la hilletterie.

Master class : pour les étudiants du conservatoire : réservation via leur enseignant de la section jazz.

Pour les auditeurs libres : réservation par email : info@ajmi.fr et participation de 10 €, à régler sur place le jour de l'événement.

PROJECTION NDZOZI, LES RÊVES DE ZILY



C'est à Mayotte que Zily, femme, chanteuse et artiste, agite très fort ses rêves de liberté et d'amour. À contre-courant, elle traverse courageusement la tempête avec la grâce et l'énergie d'une femme engagée fière de son territoire. Dans ce champ fertile mais boueux, la chanteuse sème des graines, les arrose et s'en occupe méticuleusement, en espérant une belle récolte. Nous la suivons sur son île, arpenter son territoire et chanter à la rencontre de ceux qu'elle aime et qui l'aiment. Zily, prudemment mais sans tabou, prend le parti d'en parler, de le dire, le chanter encore et toujours pour soigner, réparer, guérir et peut-être concilier, et enfin, chanter les femmes de Mayotte et louer leur courage. Un petit temps convivial vous sera proposé à l'issue en la présence de l'artiste.

- Chapelle du Verbe Incarné 216 Rue des Lices
- Jeudi 6 novembre à 18h30
- Durée 1h10
- Entrée libre



Oratorio contemporain de Valérie Paüs

Une femme entame un voyage imaginaire vers l'île de la Réunion, sa terre natale. En elle, une langue encombrée : le créole, langue maternelle qu'elle peine à faire entendre. Entre souvenirs, fragments sonores et création musicale, cette performance intime explore la complexité du rapport aux langues, à l'identité, et à l'héritage.

Une forme épurée, centrée sur la voix et le son, pour faire jaillir ce qui était resté étouffé.

- Bibliothèque Ceccano2 Bis Rue laboureur Avignon
- Vendredi 7 novembre à 12h30
- Entrée libre
- Tout public à partir de 13 ans



Par le collectif Konsidiz

Le 17 novembre 1760, « l'Utile », un navire de la Compagnie des Indes Orientales, part du port de Bayonne. Destination : Les îles de France dans l'océan Indien. A son bord, une cargaison de 160 esclaves malgaches achetés en contrebande. Après 8 mois en mer, le navire s'échoue sur l'île de Sable, un bout de terre d'1 km² au large

de Madagascar. L'équipage reprend la mer sur un bateau de fortune, laissant sa « cargaison » avec 3 mois de vivres et une promesse : revenir les chercher. Les rescapés vont survivre sur cet îlot de sable traversé par les cyclones. Quinze ans plus tard, le 29 novembre 1776, un navire recueille enfin les survivants : sept femmes et un enfant de 8 mois.

- Bibliothèque Ceccano2. bis Rue Laboureur
- Vendredi 7 novembre 2025 à 18h30
- Public : À partir de 12 ans.
- Réservation conseillée sur bm.webmaster@mairie-avignon.com



Compagnie la Bestiole

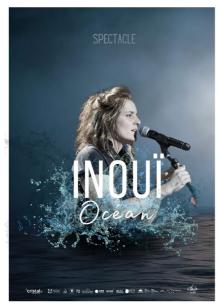
Résidence du 3 au 7 novembre

Discours d'un peuple explore ce qui se passe lorsqu'une terre sans maître devient une proie, et qu'une culture oubliée se dissout.

Dans un village qui pourrait être partout, des habitants voient leurs terres et leurs mémoires confisquées. Mais sur scène, par les mots, les chants et les gestes, ils racontent, se relèvent, et réinventent le monde. Un chant collectif face à l'oubli. Une question : comment préserver nos humanités dans un monde en perte de sens ?

- Théâtre Benoît XII 12 rue des Teinturiers
- Vendredi 7 novembre à 19h
- Entrée libre dans la limite des places disponibles
- Renseignements au : 07 69 07 14 89

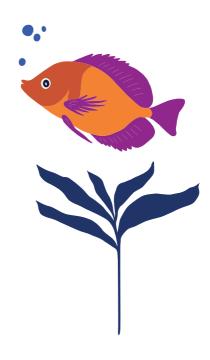




Poser un regard nouveau sur l'océan qui entoure les îles Saint-Pierre et Miquelon en valorisant sa biodiversité et en exposant les sons sous-marins que la science enregistre comme patrimoine culturel immatériel de l'archipel.

Chercher à sortir de l'histoire magnifiée de la grande pêche à la morue qui fut une destruction massive d'une population de poisson et les premières attaques d'écosystèmes fragiles. C'est ce que nous propose la création Inouï Océan, une collaboration entre des artistes et des océanographes unis pour transmettre les connaissances et les émotions liées à l'océan. Seule en scène, l'artiste Alexandra Hernandez propose un piano-voix sous-marin, une forme unique de spectacle vivant mêlant chansons, poésie, interventions scientifiques et vidéos sous-marines avec en filigrane l'invitation d'une prise de conscience collective de la fragilité écologique de Saint-Pierre et Miquelon (+4° d'ici 2080). Un petit temps convivial vous sera proposé à l'issu afin d'échanger avec l'artiste.

- Chapelle du Verbe Incarné 21G rue des Lices
- Vendredi 7 novembre à 20h
- Entrée libre
- A partir de 8 ans





Fruit de la rencontre entre « zoreils » (métropolitains) et « créoles », ZORéOL porterait haut les couleurs de la mixité et inviterait le public à un voyage musical festif, sans frontières et riche en couleurs. Son univers s'ancrerait dans la culture de l'Océan Indien, en particulier dans le Maloya et le Séga de La Réunion, pour en faire émerger un métissage singulier : l'accordéon musette dialoguerait avec le kayamb, tandis que le jazz viendrait enrichir cette fusion authentique.

- Complexe socioculturel de la Barbière Avenue Richelieu
- Vendredi 7 novembre 20h
- Entrée libre sur réservation au 04 90 88 06 65 ou sur espacepluriel@ccasavignon.org





« À nous deux » raconte l'élan de découverte de deux personnages prêts à partir, valises en main. Avec humour et fantaisie, ce duo embarque le public dans un voyage imaginaire à travers paysages, saisons et cultures. En train, en avion ou en bateau, ils croisent animaux, objets et instruments qui rythment leur odyssée.

Un moment musical et joyeux, teinté de sonorités brésiliennes, créoles, japonaises, slaves... Un spectacle à partager dès 2 ans, pour tous les enfants de la Terre!

- Bibliothèque Renaud-Barrault 6 rue Perrin Morel
- Samedi 8 novembre à 11h
- De 2 à 7 ans
- Durée 30 min + temps de présentation des instruments à la fin



Musique créole et bruits de l'océan stimuleront votre tout-petit.

- Bibliothèque Ceccano2. bis rue laboureur
- Samedi 8 novembre à 10h30
- Gratuit Réservation sur bm.webmaster@mairie-avignon.com



Mené par Myriam Baldus, artiste guadeloupéenne, cet atelier de slam s'adresse à un groupe de 10 à 12 slameurs amateurs disposant déjà d'une expérience ou de textes. D'une durée d'environ trois heures, il vise à offrir un espace de pratique encadrée, axé sur le travail du flow, de la diction et de la posture scénique. L'atelier favorise également la création d'une dynamique de groupe autour d'une thématique commune telle que l'exil, la mémoire ou l'environnement.

- Chapelle du Verbe Incarné 21G rue des Lices
- Samedi 8 novembre de 14h à 17h
- A partir de 18 ans
- Gratuit sur réservation au 04 90 80 82 53 ou sur culture@mairie-avignon.com





Venez vivre un moment festif et vibrant où les mots prennent le devant de la scène ! Le Karaoké littéraire réunit les restitutions des ateliers menés avec jeunes et adultes, une scène ouverte pour les envies de lecture, de slam ou de poésie, et des performances uniques portées par la slameuse quadeloupéenne Myriam Baldus et le comédien Greg Germain. Un temps fort où la parole circule librement, entre expression personnelle, partage et émotions. Pour prolonger ce moment convivial, un cocktail créole viendra régaler les papilles et clôturera cette soirée en beauté.

- Chapelle du Verbe Incarné 21G rue des Lices
- Samedi 8 novembre à 20h
- Entrée libre
- À partir de 8 ans



NOTES

7		
_		
5		

